

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 50 (1972)

Heft: 3

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Post

Ende Januar hat der Bundesrat die **Botschaft über die Erhöhung der Posttaxen** zuhnden der eidgenössischen Räte veröffentlicht. Die neuen Posttaxen sollen ab 1973 jährlich 200 Millionen Franken Mehreinnahmen bringen. Zusammen mit den auf Anfang 1972 verfügten Tarifmassnahmen bei den Fernmeldediensten soll nach zwei defizitären Jahren wieder eine knapp ausgeglichene PTT-Rechnung erzielt werden.

Auf zwei Postauto-Kursstrecken im Raume Bern sind im Sinne eines Versuches die Haltestellen durch quer zur Fahrbahn montierte **Haltestellentafeln** besser gekennzeichnet worden.

Telephon

Ende 1971 waren von den 957 nur **12 Telephonzentralen**, mit 21 600 angeschlossenen Teilnehmern, **noch nicht auf Zeitimpulstaxierung umgebaut**; sie werden 1972/73 ersetzt oder erweitert.

Vom **neuen Telephonapparat Modell 70** ist eine Nullserie mit **Wahlstatur** für echte und unechte Tastaturwahl bestellt worden.

Am 1. Februar konnte die **Selbstwahl mit Portugal** aufgenommen und gleichzeitig die **Gesprächstaxe um ca. 20% gesenkt** werden. Bei den mit Zeitimpuls taxierten Verbindungen kann für 10 Rappen während 2,5 Sekunden telefoniert werden.

Mit **Teheran** ist eine **zweite Satellitenleitung**, via Pleumeur Bodou, eröffnet worden.

Telegraph, Telex

Bei der **schrittweisen Inbetriebnahme des ATECO-Systems** erfolgt zwischen Anfang Dezember 1971 und Mitte April 1972 die allmähliche Übernahme des Verkehrs mit den 16 an das Gentexnetz angeschlossenen Ländern.

Im **TT-Gebäude Basel-Zwingerstrasse** wurde die erste nachts **fernbediente Kabine für Telegrammaufgabe** eröffnet. Sie steht über eine Gegensprechanlage und eine Rohrpost mit dem Telegraphenamts Basel in Verbindung.

Telexverbindungen mit den Städten Boma, Kinshasa und Matadi in der Republik Zaire (dem ehemaligen Kongo-Kinshasa) können vom Fernplatz Zürich über eine Durchwahlleitung Zürich-Brüssel nun automatisch hergestellt werden.

Poste

A fin janvier, le Conseil fédéral a publié le **message sur l'augmentation des taxes postales** à l'intention des chambres fédérales. Les nouvelles taxes doivent engendrer, à partir de 1973, un surplus annuel de recettes de 200 millions de francs. Conjointement avec les mesures tarifaires prises dans le secteur des télécommunications au début de 1972, les comptes des PTT devraient à nouveau être de justesse équilibrés, après deux exercices déficitaires.

A titre d'essai, les arrêts de deux lignes d'automobiles postales de la région de Berne ont été rendus plus visibles; en effet, les **écriteaux servant à signaler les arrêts** ont été posés perpendiculairement à l'axe de la chaussée.

Téléphone

A fin 1971, sur les 957 centraux téléphoniques, **seuls 12**, desservant 21 600 abonnés, **n'étaient pas encore transformés pour la taxation par impulsion périodique**; ils seront remplacés ou agrandis en 1972/1973.

Une présérie du **nouveau poste téléphonique modèle 70** a été commandée pour sélection à clavier réelle et fictive.

La **sélection automatique avec le Portugal** a été inaugurée le 1^{er} février et les **taxes de conversations ont été simultanément réduites d'environ 20%**. Pour les communications taxées par impulsion périodique, il est possible de téléphoner pendant 2,5 secondes pour 10 centimes.

Un **deuxième circuit par satellite** a été ouvert avec **Téhéran** par l'entremise de Pleumeur-Bodou.

Télégraphe, télex

La **mise en service progressive du système ATECO** permet de reprendre petit à petit, entre le début de décembre 1971 et la mi-avril 1972, le trafic avec les 16 pays reliés au réseau Gentex.

La **première cabine, desservie à distance pendant la nuit, pour le dépôt des télégrammes** a été ouverte dans le **bâtiment TT de Bâle-Zwingerstrasse**. Elle est raccordée à l'office télégraphique de Bâle par l'entremise d'une installation d'intercommunication et d'un tube pneumatique.

Les **communications télex avec les villes de Boma, Kinshasa et Matadi** dans la République du Zaïr (ancien Congo-Kinshasa) peuvent être établies automatiquement à partir de la position internationale de Zurich par l'intermédiaire d'une ligne à commutation directe Zurich-Bruxelles.

Posta

Alla fine di gennaio il Consiglio federale ha pubblicato per le Camere federali il **messaggio sull'aumento delle tasse postali**. Le nuove tariffe dovrebbero fruttare alle PTT, a partire dal 1973, introiti supplementari annui di 200 milioni di franchi. Unitamente ai provvedimenti tariffali, in vigore dall'inizio del 1972 per i servizi delle telecomunicazioni, il conto delle PTT, dopo due anni deficitari, dovrebbe nuovamente risultare a mala pena equilibrato.

A titolo sperimentale, lungo due tratte di linee autopostali nella regione di Berna, le fermate sono state segnalate in un modo migliore mediante **cartelli di fermata** posati trasversalmente rispetto alla corsia stradale.

Telefono

Alla fine del 1971 solo **12 centrali telefoniche**, delle oltre 957 in esercizio, con 21 600 abbonati attivi, **non erano ancora state adattate al sistema della tassazione a impulsi ciclici**; esse dovranno essere sostituite nel corso degli anni 1972/73.

Del **nuovo apparecchio telefonico, modello 70**, è stata ordinata una serie di prova munita di tastiera di selezione per la selezione effettiva e fittizia.

Il 1° febbraio è stata introdotta la **selezione automatica diretta con il Portogallo** e nel contempo sono state **ridotte le tasse di conversazione del 20 per cento circa**. Con 10 centesimi si può telefonare durante 2,5 secondi, se la comunicazione è tassata a impulsi ciclici.

Con **Teheran** è stato inaugurato un **secondo circuito via satellite**, che fa capo alla stazione Pleumeur Bodou.

Telegrafo, telex

Contemporaneamente all'**attivazione graduale del sistema ATECO**, tra l'inizio di dicembre 1971 e la metà d'aprile 1972, si assume successivamente il traffico con i 16 Paesi allacciati alla rete Gentex.

Nel **centro TT di Basilea-Zwingerstrasse** è stata inaugurata la prima **cabina per la presentazione di telegrammi**, aperta di notte e **servita a distanza**. Essa è collegata all'ufficio telegrafico di Basilea per il tramite d'un impianto a citofoni e una posta pneumatica.

La posizione internazionale di Zurigo può ora stabilire direttamente **comunicazioni telex con le città di Boma, Kinshasa e Matadi**, nella Repubblica di Zaire (ex Congo-Kinshasa), tramite un collegamento a selezione diretta Zurigo-Bruxelles.

Zur Beschleunigung des **Telexverkehrs mit Pakistan** hat die Radio-Schweiz AG mit Karachi einen direkten, doppelgerichteten Telexkanal eröffnet.

Der **Telex-Fernplatz Oslo** kann seit Beginn dieses Jahres dank einer zweiten Leitung Oslo-Zürich **über unser Netz automatische Telexverbindungen** mit Europa und Übersee herstellen.

Radio, Fernsehen

Die neue **UKW-Station Frick AG** verbreitet seit 1. Februar das erste und zweite Programm des Radios der deutschen und rätoromanischen Schweiz.

PTT und Schweizerische Radio- und Fernsehgesellschaft führten im Januar in der deutschen und rätoromanischen Schweiz gemeinsam erfolgreich eine **Werbe- und Aufklärungsaktion für Schwarz Hörer und Schwarzfernseher** durch.

Nach der deutschen Schweiz hat nun auch die Westschweiz **eine Kommandoanlage zur Fernsteuerung der UKW-Sender** erhalten. Die im Radiostudio Lausanne installierte Einrichtung erlaubt gleichzeitig drei verschiedene Programmnetze manuell oder mit Schaltuhren zu steuern.

Verschiedenes

Am 1. Januar 1972 sind **beim Telephon neue, höhere Abonnements- und beim Telegraph neue Taxen** für inländische Telegramme in Kraft getreten.

Auf den 1. Januar 1972 konnten, als Folge der Frankenaufwertung, die **Gebühren für internationale Mietleitungen gesenkt** werden.

Der erste Lehrkurs mit **programmiertem Unterricht für Telephonlehrtöchter**, über Gespräche mit Voranmeldung, ist einsatzbereit.

Mit den **Linienflugzeugen der Swissair und Balair** ist der **Kurzwellen-Sprechfunk** aufgenommen worden, der jederzeit und überall den Austausch operationeller Meldungen zwischen den Flugzeugbesatzungen und der Einsatzleitstelle Kloten erlaubt. Die Verbindungen werden vom Übersee-Terminal Bern über Anlagen der PTT in Schwarzenburg und Châtonnaye vermittelt.

Pour accélérer le **trafic télex avec le Pakistan**, la Radio-Suisse SA a inauguré un canal télex bidirectionnel direct avec Karachi.

Depuis le début de cette année, la **position télex internationale d'Oslo** peut, grâce à un deuxième circuit Oslo-Zürich, établir **sur notre réseau des communications télex automatiques** avec l'Europe et l'outre-mer.

Radio, télévision

Depuis le 1^{er} février, la nouvelle **station OUC de Frick AG** diffuse les premier et deuxième programmes radiophoniques de la Suisse alémanique et rhéto-romane.

Les PTT et la Société suisse de radio-diffusion et de télévision, de concert, ont organisé avec succès, en janvier, **une campagne de propagande et d'information en vue de diminuer le nombre des auditeurs et téléspectateurs clandestins** en Suisse alémanique et rhéto-romane.

Après la Suisse alémanique, la Suisse romande a aussi reçu une **installation de commande destinée à la télécommande des émetteurs OUC**. Les équipements installés au studio de radiodiffusion de Lausanne permettent de commander simultanément, à la main ou à l'aide d'interrupteurs horaires, trois réseaux de programmes différents.

Divers

Le 1^{er} janvier 1972 sont entrées en vigueur des **taxes d'abonnement au téléphone plus élevées et de nouvelles taxes** pour les télégrammes du régime national.

Conséquence de la réévaluation du franc, les **taxes des lignes louées internationales** ont pu être réduites à partir du 1^{er} janvier 1972.

Le premier cours avec **enseignement programmé pour apprentis téléphonistes**, sur les conversations avec préavis, est disponible.

La **radiotéléphonie à ondes courtes** a été inaugurée avec les **avions de ligne de Swissair et Balair**; elle permet d'échanger en tout temps et partout des messages opérationnels entre les équipages des avions et le centre d'engagement de Kloten. Les communications sont transmises par le terminal transocéanien de Berne qui met à contribution les installations des PTT de Schwarzenbourg et de Châtonnaye.

Per accelerare il **traffico telegrafico con il Pakistan** la Radio-Svizzera SA ha inaugurato con Caraci un canale telex diretto, bidirezionale.

Dall'inizio dell'anno, grazie ad una seconda linea Oslo-Zurigo, la **posizione internazionale telex di Oslo** può stabilire **automaticamente comunicazioni telex** con l'Europa e l'oltremare **passando sulla nostra rete**.

Radio, televisione

Il nuovo **posto a OUC di Frick AG** difonde dal 1° febbraio il primo e il secondo programma della radio della Svizzera tedesca e retoromanica.

Nel mese di gennaio le PTT e la Società svizzera di radiodiffusione e televisione svolsero con successo nella Svizzera tedesca e retoromanica una **campagna pubblicitaria e d'informazione all'indirizzo dei radioascoltatori e telespettatori clandestini**.

Dopo la Svizzera tedesca, anche la Svizzera romanda ha ora un **impianto per il telecomando delle trasmissioni a OUC**. Le apparecchiature installate nello studio radio di Losanna permettono di comandare contemporaneamente a mano o con orologi ad interruttore tre diverse reti di programmi.

Diversi

Il 1° gennaio 1972 sono entrati in vigore **per il telefono nuovi canoni d'abbonamento più alti e per il telegrafo nuove tasse** per i telegrammi del regime interno.

Con il 1° gennaio 1972, a causa della rivalutazione del franco, si poterono **ridurre le tasse delle linee internazionali nolegiate**.

È ora pronto il primo corso d'istruzione per **l'insegnamento programmato per le alunne telefoniste**, riguardante le conversazioni con preavviso.

Con gli **aerei di linea della Swissair e della Balair** è stata introdotta la **radio-telefonia su onde corte**, che permette in ogni momento e in qualsiasi luogo lo scambio di messaggi riguardanti l'esercizio tra gli equipaggi degli aerei e il centro operativo di Kloten. I collegamenti passano sul terminale d'oltremare di Berna, via impianti PTT di Schwarzenburg e di Châtonnaye.